

# Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen

F.C.B.



2017



**moretti**  
DER MALER.

- Fussballplatz
- Bowlingbahn
- Töggelikasten

**Mehr Möglichkeiten.**



**ERSPARNISKASSE**  
SCHAFFHAUSEN

[www.ersparniskasse.ch](http://www.ersparniskasse.ch)

**Oceanis**  
Comestibles



- Fisch
- Meeresfrüchte
- Geflügel
- Comestibles-Produkte

**Hasan Akpınar**

Oceanis Comestibles GmbH · Mühlentalstrasse 4 · 8200 Schaffhausen  
Tel. 052 620 27 46 · Fax 052 620 27 56



## Actividades previstas para el año 2017

26. marzo	Asamblea general
25. junio	Torneo de Boccia
17. septiembre	Torneo de Minigolf
26. noviembre	Torneo de Boccia
9. diciembre	Aperitivo fin del año

La mayoría de los partidos de nuestro Futbol Club Barcelona miramos juntos en el Münster Pub! [www.penyash.ch](http://www.penyash.ch)

## Aktivitäten im Jahr 2017

26. März	Generalversammlung
25. Juni	Boccia-Turnier
17. September	Minigolf-Turnier
26. November	Boccia-Turnier
9. Dezember	Weihnachtsapéro

Die meisten Spiele unseres FC Barcelona verfolgen wir live im Münster Pub! Kommt vorbei und feiert mit uns die Siege unseres Vereins! [www.penyash.ch](http://www.penyash.ch)

**Bitte berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen die Firmen, welche uns mit Ihren Anzeigen im Vereinsbulletin unterstützen.**

---

**Al realizar sus compras, tengan en cuenta las tiendas y empresas, que con sus anuncios contribuyen en este boletín.**

# Janssen

PHARMACEUTICAL COMPANIES  
OF *Johnson & Johnson*



*Musig i dr Kerze*

**Restaurant Kerze  
Schaffhausen**

Musigbeiz Kerze  
Stadthausgasse 17  
8200 Schaffhausen  
Tel. 052 625 97 87

Verschiedene Konzerte und Musikwochen.  
Schon 25 Jahre für Sie da – Rolf Könitzer.



## La Directiva

1 Presidente	Pedro Planas
2 Vice Presidente	Max Armestoy
3 Secretario	Quimet Alcover
4 Cajero	Marco Planas
5 Beisitzer	Gerold Greutmann

## Der Vorstand

<i>Präsident</i>	<i>Pedro Planas</i>
<i>Vice Präsident</i>	<i>Max Armestoy</i>
<i>Sekretär</i>	<i>Quimet Alcover</i>
<i>Kassier</i>	<i>Marco Planas</i>
<i>Beisitzer</i>	<i>Gerold Greutmann</i>

## Malergeschäft Gaetano Rambone AG

**Gaetano Rambone**

Rundbuck 6a  
8212 Neuhausen  
Tel. 052 654 06 58  
Fax 052 654 06 59



info@rambone.ch  
Natel 079 430 53 19



**Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen**  
Postfach 1102 · 8201 Schaffhausen

*Ein Schützengarten ist überall.*



*Auch nach jedem  
Fussball-Match.*

Brauerei Schützengarten AG St. Gallen  
Bestellungen 071 243 43 53  
[www.schuetzengarten.ch](http://www.schuetzengarten.ch)

 **Schützengarten**  
Ein vortreffliches Bier.



**Bar & Lounge**

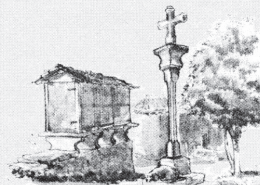
**Restaurante**

**Taperia**

**Galicia**

Spanische Spezialitäten  
Gutbürgerliche Küche

Jesus + Ma Antonietta Diaz  
Gemsgasse 2  
8200 Schaffhausen  
Telefon +41 (0) 52 643 18 24  
Sonntag Ruhetag





## **La palabra del presidente**

Estimados Penystas

En Agosto celebraremos el veintesimo aniversario de la Trobada Mundial de Penyas, que tuvimos el honor y el gran placer, de celebrar aqui en Schaffhausen.

Mas de 700 Penystas de todo el mundo se concentraron durante tres inolvidables dias en la Ciudad del Munot. Con la presencia de nuestro amigo y socio de honor Johan Neeskens y con el entonces Presidente del Barça, Sr Josep Lluís Nuñez y toda la directiva acompañados por sus respectivas Señoras, pudieron disfrutar de nuestra hospitalidad y la perfecta organizacion de la Ciudad de Schaffhausen. Desde estas lineas quiero agradecer a todos y especialmente a los Penystas voluntarios, que con su inestimable colaboracion, hicieron posible que aun hoy, nuestra Trobada sea recordada con agrado y admiracion por todos los que nos visitaron.

Visca la Penya y Visca el Barça

## **Das Wort des Präsidenten**

*Liebe Freunde der Penya,*

*Im August feiern wir schon wieder ein Jubiläum. Dann sind es nämlich genau 20 Jahre her, seit wir in Schaffhausen die Trobada Mundial de Penyes durchführen durften. Damit fand dieses traditionsreiche Fanclubtreffen zum ersten Mal überhaupt ausserhalb Spaniens statt!*

*Über 700 Penya-Mitglieder aus der ganzen Welt verbrachten drei unvergessliche Tage in der Munotstadt. Unsere Gäste, darunter auch unser Ehrenmitglied Johan Neeskens, der damalige Barça-Präsident Sr. Josep Lluís Nuñez sowie der gesamte FC Barcelona Vorstand inklusive Begleitung, wurden in Schaffhausen herzlich aufgenommen und genossen die perfekt organisierte Trobada in allen Zügen.*

*Aus diesem Grund möchte ich an dieser Stelle nochmals allen danken, vor allem natürlich den vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern aus unserer Penya, die diesen Erfolg ermöglichen! Bis heute wecken die Erinnerungen an die Trobada Mundial 1997 in ganz Spanien und bei vielen befreundeten Penyas auf der ganzen Welt unvergessliche Erinnerungen!*

Visca la Penya y Visca el Barça



# Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen

Postfach 1102 · 8201 Schaffhausen



**Ihr Partner für**

**Kurse in 30 Sprachen**

**Sprachreisen weltweit**

Linguasud.com  
Vorstadt 18, Schaffhausen  
052 620 18 72  
sprachkurse@linguasud.com

**linguasud**  
.com

sprachschule  
sprachreisen  
translation







## *Viaje a Barcelona 2017*





## Das war 2016

*De nuevo despues de muchos años celebramos nuestra Asamblea General en la cabaña de Fäsenstauhütte. Mas de 30 socios estuvieron presentes, y despidieron con un gran aplauso a Trudi y Ana-Maria de su trabajo en la directiva de la Penya. Sus puestos los remplazaran Quimet Alcover y Gerold Greutmann. Despues de la Asamblea hicimos una barbacoa acompañado con un surtido de ensaladas, y despues degustamos diversos pasteles y dulces ofrecidos por nuestras pasteleras de la Penya, super y muchas gracias. Para terminar jugamos al Bingo todos juntos y se pasó un dia muy bonito, Este año celebramos dos veces en Junio y en Noviembre nuestro tradicional torneo de Boccia. Es siempre muy bonito ver después de tantos años a los socios fieles, participar en el juego y ver aumentar el nivel de competitividad.*

*Tambien en el torneo de Mini-Golf, que se celebró por segunda vez, fué muy concurrido, y ya nos alegramos para celebrarlo de nuevo. Terminamos nuestras actividades con el tradicional aperitivo de fin de año en el Münster-Pub. Agradecemos a Jana su colaboracion y tener el local abierto para la Penya siempre que lo necesitamos.*





## Das war 2016

*Zum ersten Mal seit vielen Jahren feierten wir die GV 2016 wieder einmal in der Fäsenstauhütte. Gut 30 Personen nahmen teil und verabschiedeten Trudi und Ana-Maria mit einem grossen Applaus aus dem Vorstand. Für sie nachgerückt sind Quimet Alcover und Gerold Greutmann. Nach der kurzgehaltenen GV gab es Würste vom Grill mit Salaten und feine Kuchen, offeriert von fleissigen Bäckerinnen und Bäckern aus der Penya! Zum Abschluss spielten wir noch gemeinsam Bingo!*

*Zum Boccia im Langriet in Neuhausen trafen wir uns gleich zweimal, einmal im Juni und einmal im November. Es ist immer wieder schön zu sehen, wie viele treue Penya-Mitglieder bei diesen Anlässen dabei sind. Nach so vielen Jahren Übung wird natürlich auch das Niveau der Boccia-Partien immer hochstehender!*

*Auch das Minigolfturnier von Anfang September, nun bereits zum zweiten Mal durchgeführt, lockte wieder etliche Barça-Fans ins Langriet! Auch hier freuen wir uns jetzt schon auf die nächste Durchführung.*

*Das Jahr ausklingen liessen wir am 3. Dezember beim Weihnachts-Apéro im Münster-Pub. Vielen Dank an dieser Stelle an Jana, der seine Bar - wie immer, wenn die Penya es wünscht - extra für uns öffnete.*



# ...immer am Ball



Tag für Tag – Woche für Woche

**Neuhauser**  
**WOCHE**  
[www.neuhauserwoche.ch](http://www.neuhauserwoche.ch)

**K U H N**  
  
**DRUCK**

**Kuhn-Druck AG**  
Grafischer Betrieb  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
052 672 10 88  
[www.kuhndruck.ch](http://www.kuhndruck.ch)

**Münster Pub**  
**Schaffhausen**